

1. W ciągu 14 dni od dnia przekazania przez województwo pierwszej raty należności oraz po otrzymaniu gwarancji bankowej dotyczącej drugiej raty należności, DB przekaże Województwu pojazdy wymienione w załączniku nr 1.
2. Pojazdy, o których mowa w ust. 1 będą wykorzystywane do wykonywania zadania publicznego Województwa w zakresie regionalnych przewozów pasażerskich na sieci kolejowej PKP.

Przedmiot umowy

§ 2

1. Strony umowy są zgodne co do tego, że przekazanie Województwu pojazdów, które w okresie obowiązywania umowy są własnością DB, służy tymczasowej eksploatacji w warunkach polskich i jest konieczne do przygotowania współpracy pomiędzy DB a Województwem polegającej na wykorzystaniu pojazdów DB w ramach spółki Joint Venture.
2. Przekazanie pojazdów stanowi pierwszy krok współpracy w ramach świadczenia wspólnych usług w pasażerskich przewozach kolejowych, a poprzez to jest częścią międzynarodowej strategii DB.

Preambuła

§ 1

Województwem Zachodniopomorskim z siedzibą w Szczecinie ul. Korsarzy 34 reprezentowanym przez Zarząd Województwa w osobach:

- Zygmunt Meyer – Marszałek Województwa
- Krzysztof Modliński – Wicemarszałek Województwa

zwanym dalej **Województwem**

Kolejami Niemieckimi DB Regio AG z siedzibą we Frankfurcie nad Menem reprezentowanymi przez

- Joachim Tretin – Przewodniczący Regionu Północno - Wschodniego
- Peter Buchner – Kierownik Działu Regionalnego ds. Finansów Regionu Północno - Wschodniego

zwanymi dalej **DB**

zawarta pomiędzy:

Umowa

przekazania pojazdów w użytkowanie

DKR-34/04

3.01.04

Wydatek finansowany
ze środków Dep. i Ministerstwa
dział 600
rozdział 6000
6000

DYK/REGIO
dział 6000
rozdział 6000
6000

data podpisania: 3.01.04
data: 3.01.04

Województwo Zachodniopomorskie
Urząd Marszałkowski

1. W czasie obowiązywania niniejszej umowy dysponentem pojazdów jest Województwo. Prawo do użytkowania pojazdów przechodzi na Spółkę PKP Przewozy Regionalne na mocy umowy użyczenia stanowiącej załącznik nr 3 do niniejszej umowy.

Wykorzystanie pojazdów

§ 5

1. DB zezwala Województwu na dokonanie zmian w wyposażeniu oraz do przeprowadzenia przebudowy pojazdów. W przypadku zwrotu pojazdów dla DB przywrócony zostanie stan pierwotny. Koszty dokonanych zmian ponosi Województwo.

Przemalowanie, zmiana wyposażenia i przebudowa

§ 4

1. Pojazdy wymienione w załączniku nr 1, w ciągu 14 dni po otrzymaniu pierwszej raty należności oraz po otrzymaniu gwarancji bankowej dotyczącej drugiej raty należności, zostaną przekazane w Szczecinie Spółce PKP Przewozy Regionalne.
2. Odpowiedzialność cywilna i ponoszenie ryzyka z tytułu posiadania pojazdów w momencie przekazania pojazdów, przejmie Spółka PKP Przewozy Regionalne na podstawie oświadczenia stanowiącego załącznik nr 4 do niniejszej umowy.
3. Przed przekazaniem pojazdów odbędzie się wspólna inspekcja dokonana przez przedstawicieli DB i Województwa przy udziale przedstawicieli Spółki PKP Przewozy Regionalne. Pojazdy zostaną przejęte przez Województwo podczas inspekcji poprzez podpisanie pomiędzy przedstawicielami DB i Województwa protokołu przekazania (załącznik nr 2). Wspólna inspekcja i podpisanie protokołu odbędzie się w Cottbus lub w Berlinie Lichtenbergu.
4. Pojazdy będą przekazane Województwu jako zadane do eksploatacji i w stanie zgodnym z protokołem przekazania pojazdów.
5. DB udostępni Województwu dokumentację eksploatacyjną i opis techniczny w języku niemieckim (jeden opis techniczny serii 624/924 oraz książki eksploatacyjne pojazdów wg załącznika nr 1). Województwo zobowiązuje się do respektowania praw własności intelektualnej DB oraz do przekazania dokumentacji tylko Spółce PKP Przewozy Regionalne. Spółka PKP Przewozy Regionalne zobowiązuje się do respektowania praw własności intelektualnej DB na podstawie oświadczenia stanowiącego załącznik nr 4 do niniejszej umowy.

Ryzyko i przejęcie odpowiedzialności cywilnej

§ 3

1. DB nie odpowiada za zdolność do eksploatacji pojazdów na polskiej sieci kolejowej.
2. DB nie ponosi odpowiedzialności za szkody wyrządzone przez pojazdy, chyba, że pojazdów w okresie ich użytkowania przez DB.
3. Województwo zwolni DB ze wszystkich roszczeń, jakie osoby i instytucje trzecie mogą podnieść w związku z użytkowaniem pojazdów w Polsce.

Gwarancja i rekompensa

§ 7

1. Województwo zapłaci DB za przekazanie pojazdów kwotę 200.000 EURO płatą maksymalnie w dwóch ratach. Za tę kwotę DB, oprócz pojazdów wymienionych w załączniku nr 1, przekazuje dwa wagony napędowe i jeden wagon środkowy bez gwarancji technicznej w celu wykorzystania ich do pozyskania części zamiennej. Ponadto DB przescholi polskich maszynistów na liniach DB między Angermünde a Szczecinem a w warsztatach w Cottbus personel utrzymania taborn.
2. Pierwsza rata w wysokości nie mniejszej niż 100 000 EURO zostanie uiszczona wraz z gwarancją bankową dotyczącą płatności drugiej raty w wysokości pozostałej kwoty w terminie 14 dni od dnia podpisania umowy przekazania pojazdów. Gwarancja bankowa jest płatna w EURO bezwarunkowo i nieodwołalnie na pierwsze żądanie przez instytucję kredytową, która posiada zezwolenie na prowadzenie działalności w sektorze bankowym w Niemczech wg ogólnych kryteriów udzielania rat.
3. Druga rata podlega oprocentowaniu w wysokości 7% w stosunku rocznym, licząc od dnia zapłaty pierwszej raty i zostanie wniesiona nie później niż do 31 grudnia 2005 r.
4. Płatność raty nastąpi każdorazowo na podstawie faktury wystawianej przez DB.
5. Z chwilą podpisania umowy Spółki Joint Venture, przy założeniu zgody gremiów DB i Województwa, DB przekazuje nieodpłatnie pojazdy Spółce Joint Venture.
6. Województwo ponosi wszelkie koszty wynikające z eksploatacji pojazdów w Polsce.

Wynagrodzenie i koszty

§ 6

1. Województwo nie może udostępnić pojazdów, w celu wykorzystywania ich na polskiej sieci kolejowej, innym przewoźnikom kolejowym oprócz Spółki PKP Przewozy Regionalne. Województwu nie wolno odsprzedać ani przekazać pojazdów innemu przedsiębiorstwu.
2. Spółka PKP Przewozy Regionalne zobowiązuje się na podstawie oświadczenia stanowiącego załącznik nr 4 do niniejszej umowy do eksploataowania pojazdów zgodnie z polskim prawem i do uzyskania koniecznych zezwoleń i certyfikatów oraz zapewnienia bezpieczeństwa eksploatacji.
3. Naruszenie uregulowań w rozumieniu pkt. 2 i 3 upowaznia DB do nadzwyczajnego wypowiedzenia umowy.

